

Ispitni katalog za državnu maturu
u školskoj godini 2010./2011.

**FRANCUSKI
JEZIK**



Stručna radna skupina za izradbu ispitnih materijala iz Francuskoga jezika:

Loreana Selišek Butina, prof., voditeljica, XV. gimnazija, Zagreb

Davorka Franić, prof. savjetnik, XVI. gimnazija, Zagreb

Alice Stepinac, prof. savjetnik

Spomenka Šabic, prof. mentorica, IV. gimnazija, Zagreb

mr. sc. Galjina Venturin, prof., Klasična gimnazija, Zagreb

Marie-Jocelyne Kantarci, stručni konzultant, Veleposlanstvo Republike Francuske u Hrvatskoj

Sadržaj

UVOD	5
1. VIŠA RAZINA ISPITA	6
1.1. Područja ispitivanja	6
1.2. Obrazovni ishodi	6
1.2.1. Čitanje	7
1.2.2. Pisanje	7
1.2.3. Slušanje	8
1.3. Struktura ispita	8
1.3.1. Čitanje	8
1.3.2. Pisanje	9
1.3.3. Slušanje	9
1.4. Tehnički opis ispita	10
1.4.1. Trajanje ispita	10
1.4.2. Izgled testa i način rješavanja	10
1.4.3. Pribor	11
1.5. Opis bodovanja	11
1.5.1. Vrjednovanje ispitne cjeline Čitanja	11
1.5.2. Vrjednovanje ispitne cjeline Pisanja	11
1.5.3. Vrjednovanje ispitne cjeline Slušanja	14
1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	14
1.6.1. Primjer zadataka povezivanja	15
1.6.2. Primjer zadataka višestrukoga izbora	16
1.6.3. Primjer zadataka kratkih odgovora	17
1.6.4. Primjer zadatka esejskoga tipa	18
1.7. Priprema za ispit	19
1.7.1. Vještina čitanja	19
1.7.2. Vještina pisanja	19
1.7.3. Vještina slušanja	19
1.7.4. Literatura za pripremu ispita	20
2. OSNOVNA RAZINA ISPITA	21
2.1. Područja ispitivanja	21
2.2. Obrazovni ishodi	21
2.2.1. Čitanje	21
2.2.2. Pisanje	22
2.2.3. Slušanje	22
2.3. Struktura ispita	23
2.3.1. Čitanje	23
2.3.2. Pisanje	24
2.3.3. Slušanje	24
2.4. Tehnički opis ispita	25
2.4.1. Trajanje ispita	25
2.4.2. Izgled testa i način rješavanja	25
2.4.3. Pribor	26
2.5. Opis bodovanja	26
2.5.1. Vrjednovanje ispitne cjeline Čitanja	26
2.5.2. Vrjednovanje ispitne cjeline Pisanja	26
2.5.3. Vrjednovanje ispitne cjeline Slušanja	28
2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem	28
2.6.1. Primjer zadataka povezivanja	29
2.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora	30
2.6.3. Primjer zadatka kratkih odgovora	30
2.6.4. Primjer zadatka produženoga odgovora	31
2.7. Priprema za ispit	32
2.7.1. Vještina čitanja	32
2.7.2. Vještina pisanja	32
2.7.3. Vještina slušanja	33
2.7.4. Literatura za pripremu ispita	33
3. DODATCI	34
3.1. Opis jezičnoga gradiva za višu razinu ispita	34
3.2. Opis jezičnoga gradiva za osnovnu razinu ispita	36



UVOD

Francuski jezik je na državnoj maturi obvezni predmet. Pristupnici mogu birati hoće li polagati Francuski jezik na višoj ili osnovnoj razini. Ispitni katalog za državnu maturu iz Francuskoga jezika temeljni je dokument ispita kojim se jasno opisuje što će se i kako ispitivati na državnoj maturi iz ovoga predmeta na višoj i osnovnoj razini u školskoj godini 2010./2011.

Ispitni katalog sadrži potrebne informacije i detaljna pojašnjenja o obliku i sadržaju ispita. Njime se određuje što se od pristupnika očekuje na ispitu na višoj i na osnovnoj razini. Viša razina ispita iz Francuskoga jezika usklađena je s nastavnim planom i programom za gimnazije¹ te oni pristupnici koji su slušali Francuski jezik prema ostalim nastavnim programima, ukoliko žele polagati višu razinu, trebaju proširiti stečeno znanje sadržajima gimnazijskoga nastavnoga programa rabeći dodatnu odobrenu literaturu.

Gimnazijski program razlikuje se u zahtjevnosti, odnosno obimu usvojenosti određenih jezičnih sadržaja (morfosintaktičkih struktura). Potrebno je također uvoditi rad s određenim vrstama tekstova (članci, izvješća i sl.) i sustavno proširivati vokabular vezan za opće teme.

U dodatku ispitnoga kataloga sivom bojom (.....) naznačene su razlike u tematskim sadržajima i jezičnim strukturama koje pristupnici trebaju dodatno obraditi kako bi mogli pristupiti ispitu na višoj razini i uspješno ga položiti.

¹ Glasnik Ministarstva prosvjete i športa, Posebno izdanje, broj 11, Zagreb, lipanj 1997.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Francuskoga jezika pristupnici postižu A2 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

Osnovna razina ispita odgovara nastavnomu planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim srednjim školama .

Ispitni katalog podijeljen je na dva dijela od kojih svaki opisuje jednu od navedenih razina.

Za svaku razinu priložena su ova poglavlja:

1. Područja ispitivanja
2. Obrazovni ishodi
3. Struktura ispita
4. Tehnički opis ispita
5. Opis bodovanja
6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem
7. Priprema za ispit.

U prvome i drugome poglavlju čitatelj može naći odgovor na pitanje što se ispituje. U prvome su poglavlju navedena područja ispitivanja, odnosno ključne vještine iz ovoga predmeta koje se ispituju ovim ispitom.

U drugome je poglavlju, kroz konkretne opise onoga što pristupnik treba znati, razumjeti i moći učiniti, pojašnjen način na koji će se navedena znanja i vještine provjeravati.

Treće, četvrto i peto poglavlje odgovaraju na pitanje kako se ispituje, a u njima je pojašnjena struktura i oblik ispita, vrste zadataka te način provedbe i vrjednovanja pojedinih zadataka i ispitnih cjelina.

U šestome su poglavlju primjeri svake vrste zadataka s detaljnim pojašnjenjem.

² Glasnik Ministarstva prosvjete i športa, Posebno izdanje, broj 11, Zagreb, lipanj 1997.

Na temelju rezultata nacionalnih ispita te iskustva rada s pristupnicima autor je procijenio kako realizacijom Nastavnoga plana i programa iz Francuskoga jezika pristupnici postižu A2 razinu *Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* (ZEROJ, 2005.).

Slijedi poglavlje koje odgovara na pitanje kako se pripremiti za ispit.

Nakon pregleda razina u dodatku su priložene gramatičke strukture i popis tema za svaku razinu.

1. VIŠA RAZINA ISPITA

1.1. Područja ispitivanja

Državnom maturom iz Francuskoga jezika na višoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema nastavnomu planu i programu za gimnazije.

Sukladno tomu, ispit iz Francuskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se vještina čitanja, drugom vještina pisanja, a trećom vještina slušanja.

Vještina govorenja ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011., no valja naglasiti da i nadalje treba sustavno razvijati, njegovati i usavršavati vještinu govorenja jer je konačni cilj naučiti se služiti jezikom u komunikacijskoj situaciji.

Razina B1 prema ZEROJ-u naziva se na hrvatskome jeziku prijelaznim stupnjem i na toj razini korisnik se prvi put prilično samostalno snalazi u svim komunikacijskim situacijama.

Prema globalnoj ljestvici ZEROJ-a na ovoj razini pristupnik može:

- razumjeti glavne misli jasnoga, standardnoga jezika o poznatim temama s kojima se redovito susreće u školi, u slobodno vrijeme i sl.
- razumjeti jednostavne pisane tekstove i govor na teme iz područja neposrednoga osobnoga interesa (primjerice, podatke o sebi i obitelji, informacije vezane uz kupovinu, neposrednu okolinu, školu,

slobodne aktivnosti, putovanja i sl.)

- snaći se u većini situacija tijekom putovanja na nekome području na kojem se govori jezik koji uči
- sudjelovati u jednostavnome i smisleno povezanome razgovoru vezanomu uz njemu bliske teme na području njegovoga interesa
- ispričati neki događaj, iskustvo, opisati svoja očekivanja, želje ili neki cilj te ukratko iznijeti razloge ili pojasniti neki projekt ili ideju.

Osnovne karakteristike pisanih tekstova i govora na razini B1 su:

- pristupniku bliski sadržaji
- svakodnevni standardni jezik
- razumijevanje i uporaba jednostavnih apstraktnih izraza
- izražavanje osobnoga stava i mišljenja.

Pristupnik se na razini B1:

- izražava s određenom lakoćom
- prilično sigurno vlada osnovnim vokabularom vezanim uz njemu poznate i bliske teme
- služi se jezikom bez većih pogrješaka koje bi ometale komunikaciju u njemu bliskim i poznatim kontekstima
- prvi put posjeduje određenu samostalnost u svim komunikacijskim situacijama.

1.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema razini B1 ZEROJ-a koja odgovara nastavnomu planu i programu za gimnazije, odnosno konkretni opisi onoga što pristupnik mora znati, razumjeti i moći učiniti kako bi postigao uspjeh na ispitu.

1.2.1. Čitanje

Prvom cjelinom ispituje se vještina čitanja, odnosno razumijevanje čitanoga teksta.

Na višoj razini u vještini čitanja pristupnik može:

- uz odgovarajuću razinu razumijevanja čitati jednostavne činjenične tekstove o temama iz vlastita područja interesa
- prepoznati bitne informacije u izravnim i jednostavnim novinskim člancima o poznatim temama
- prepoznati glavne zaključke u tekstu pregledno izložene argumentacije
- prepoznati slijed misli u iznošenju nekoga problema premda može propustiti pojedinosti.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovome dijelu ispita ispituje se može li pristupnik:

- općenito razumjeti o čemu je riječ (uočiti osnovni smisao)
- pronaći specifične informacije
- detaljno razumjeti tekst
- prepoznati određene leksičke i/ili strukturalne obrasce.

1.2.2. Pisanje

Drugom ispitnom cjelinom provjerava se vještina **pisanja**, odnosno pisana produkcija.

Na višoj razini u vještini pisanja pristupnik može:

- pisati jasne smislene tekstove o nizu poznatih tema iz vlastitoga područja interesa povezujući niz zasebnih elemenata u strukturiranu cjelinu

- napisati osobno pismo, poruku ili e-mail kojima će prenijeti/zatražiti neke važne informacije ili opisati neki događaj, svoja iskustva i dojmove

- prepričati film, knjigu ili opisati neki kulturni događaj i o njima izraziti svoje mišljenje, primjerice, u obliku pisama čitatelja ili novinskoga članka

- napisati zabilješku u dnevniku, blog ili zapis s putovanja kojima će opisati i/ili prepričati iskustva objašnjavajući razloge svojih postupaka i reakcija

- napisati kraći esej ili komentar, primjerice, na internetskom forumu, na neku poznatu temu od općega interesa koja je vezana uz pristupnikove spoznaje, iskustva i interese te iznijeti i obrazložiti vlastiti stav i mišljenje

- uočiti i izdvojiti važne činjenične informacije u nekome dokumentu i na temelju tih informacija napisati tekst, primjerice, opisati rezultate neke ankete i izraziti svoj stav i svoje mišljenje

- napisati sažetak nekoga dužega teksta koji sadrži puno informacija i činjenica

- napisati jednostavno službeno pismo ili dopis kojim će, primjerice, zatražiti neku uslugu ili informaciju

- napisati jednostavan životopis

- prijaviti se na neki natječaj ili javiti se na oglas za posao.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovome dijelu ispita ispituje se može li pristupnik:

- napisati kratak, jednostavan tekst o temama od općega interesa i/ili iz vlastitoga područja interesa te pritom jasno izraziti vlastite osjećaje i mišljenja.

1.2.3. Slušanje

Trećom ispitnom cjelinom ispituje se vještina **slušanja**.

Na višoj razini u vještini slušanja pristupnik može:

- razumjeti glavne misli jasnoga, standardnoga izlaganja o poznatim temama s kojima se redovito susreće
- razumjeti jasne konkretne informacije u sklopu poznatih, svakodnevnih tema prepoznajući opće poruke i specifične informacije ako je govor jasno artikuliran i na jednoj od poznatih jezičnih varijanti
- pratiti glavne misli duljega razgovora koji se vodi u njegovoj nazočnosti ako se rabi jasno artikuliran standardni govor
- pratiti predavanje ili izlaganje iz vlastita područja interesa ako mu je tema poznata, a iznošenje jednostavno i jasno artikulirano
- pratiti jednostavna kratka predavanja o poznatim temama ako su iznesena jasno artikuliranim standardnim govorom.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovome dijelu ispita ispituje se može li pristupnik:

- uočiti osnovni smisao teksta
- razumjeti specifične informacije.

1.3. Struktura ispita

Ispit iz Francuskoga jezika na višoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se vještina **čitanja**, drugom vještina **pisanja**, a trećom vještina **slušanja**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

1.3.1. Čitanje

Ispitna cjelina *Čitanja* sastoji se od 5 'grozdova' zadataka vezanih uz različite tekstove.

Struktura ispitne cjeline Čitanja prikazana je u tablici 1.

Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojim vrstama tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	kratki informativni tekstovi	6
2.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)/zadatci kratkih odgovora	informativni tekst/obavijest	7
3.	razumijevanje specifičnih informacija/detaljno razumijevanje teksta	zadatci višestrukoga izbora (između četiriju ponuđenih odgovora)/zadatci povezivanja/zadatci kratkih odgovora	informativni tekst/intervju	8
4.	detaljno razumijevanje teksta	zadatci višestrukoga izbora (između četiriju ponuđenih odgovora)/zadatci povezivanja	informativni tekst/narativni tekst	6
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksički i/ili strukturalni obrasci)	zadatci povezivanja	informativni tekst/intervju/pismo/narativni tekst	8

Napomena: Tekstovi imaju približno 1500 riječi.

1.3.2. Pisanje

Ispitna cjelina *Pisanja* sastoji se od zadatka esejskoga tipa.

Pristupnik treba napisati tekst od 150 do 180 riječi sukladno uputama za pisanje uz potporu podataka ili ponuđenih pojmova u obliku sadržajnih odrednica ili nekoga kraćega teksta. Pristupnik treba komentirati navedene činjenice i stavove te na njih reagirati.

1.3.3. Slušanje

Ispitna cjelina *Slušanja* sastoji se od 4 'grozda' zadataka vezanih uz različite slušane tekstove.

Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2.

Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojim vrstama tekstova te koliko je zadataka vezano uz taj tekst.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje opće poruke	zadatci povezivanja	kratki monolozi i dijalozi	5
2.	razumijevanje glavne misli/specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	kratak tekst/ razgovor	8
3.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	informativni tekst/ izlaganje/razgovor	6
4.	razumijevanje specifičnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	informativni tekst/ izlaganje/razgovor	6

1.4. Tehnički opis ispita

1.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Francuskoga jezika je pisani³ i traje ukupno **155 minuta**.

Ispitne cjeline *Čitanja* i *Pisanja* provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline *Slušanja*. Za rješavanje ispitne cjeline *Čitanja* predviđeno je **60 minuta**, a za rješavanje ispitne cjeline *Pisanja* **60 minuta**.

Ispitna cjelina *Slušanja* traje približno **35 minuta** uključujući i vrijeme predviđeno za prijepis odgovora na list za odgovore.

Vremenik provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

³ Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011.

1.4.2. Izgled testa i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj su dvije ispitne knjižice, list za ocjenjivače, list za odgovore te list za koncept. U prvoj su ispitnoj knjižici tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje. U drugoj je zadatak produženoga odgovora kojim se provjerava vještina pisanja.

Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnoga/točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među

označenima i točan odgovor.

Zadatke kratkih odgovora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju upisivanjem odgovora na predviđeno mjesto koje je naznačeno u uputi. Prostor s naznačenim brojem bodova popunjava ocjenjivač.

Za rješavanje zadatka produženoga odgovora (pisanje teksta) pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju svoj tekst čitljivo prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju omoćnice u kojima se nalazi ispitna knjižica i list za odgovore. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način zabilježavanja točnih odgovora.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*⁴

- Svaki tekst sluša se dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.
- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju označavanjem slova točnoga/točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

⁴ Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova i stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

1.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Francuskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje.

Tijekom trajanja svih dijelova ispita pristupnicima ne će biti dopušteno rabiti rječnik.

1.5. Opis bodovanja

Ukupan broj bodova na ispitu iz francuskoga jezika na višoj razini je 80 bodova.

Tablica 3. Broj bodova u ispitnim cjelinama

Čitanje	35
Pisanje	20
Slušanje	25

1.5.1. Vrjednovanje ispitne cjeline *Čitanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Čitanja* donosi ukupno 35 bodova.

1.5.2. Vrjednovanje ispitne cjeline *Pisanja*

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 20 bodova.

Sastavak se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od četiriju kriterija:

- **Izvršenje zadatka**

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Izveštaja i sastavaka u ZEROJ-u*)

- **Koherencija i kohezija**

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Dosljednosti i povezanosti u ZEROJ-u*)

• **Vokabular**

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Opsega vokabulara i sposobnosti korištenja vokabulara u ZEROJ-u*)

• **Gramatika**

(usp. ilustrativnu ljestvicu za ocjenjivanje *Gramatičke ispravnosti u ZEROJ-u*).

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* odgovara na pitanje *je li pristupnik napisao tekst prema uputama za pisanje*.

Koherencija i kohezija

Kriterij *Koherencija i kohezija* odnosi se na sljedeća pitanja:

- Kako lako čitatelj/ocjenjivač može pratiti slijed pristupnikovih misli?
- Jesu li misli logički povezane?
- Kako dobro pristupnik rabi kohezivna sredstva u svrhu povezivanja svojih misli?

Vokabular

Kriterij *Vokabular* odnosi se na sljedeća pitanja:

- Kakav je raspon vokabulara? U kojoj mjeri pristupnik ponavlja iste riječi i izraze?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološkom obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Gramatika

Kriterij *Gramatika* odnosi se na sljedeća pitanja:

- Može li pristupnik rabiti raspon struktura ili se oslanja na uporabu jednostavnih struktura?
- Do koje mjere pogreške u uporabi/morfološkom obliku/pravopisu utječu na razumijevanje teksta?

Ljestvica za ocjenjivanje sastavka prikazana je u tablici 4.

Uz ogledni primjer testa bit će priložena dodatna razradba ljestvice za ocjenjivanje sastavka te primjeri sastavaka s objašnjenjem vrjednovanja.



Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje sastavka

	IZVRŠENJE ZADATKA	KOHERENCIJA I KOHEZIJA	VOKABULAR	GRAMATIKA
5	<ul style="list-style-type: none"> • Svi dijelovi zadane teme su opsežno i relativno ujednačeno razrađeni. • Glavne su misli relevantne, njihova je potpora jasna i relevantna. • Učinkovita uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je jasan, lako čitljiv. • Učinkovita uporaba različitih kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogriješke u uporabi/obliku/ pravopisu, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dobar raspon za izvršenje zadatka • Pojavljuju se pogriješke u uporabi/ obliku, ali ne utječu na lako razumijevanje teksta.
4				
3	<ul style="list-style-type: none"> • Opsežnije su razrađeni samo neki dijelovi zadane teme. • Glavne su misli relevantne, ali je njihova potpora djelomično relevantna ili sadrži puno ponavljanja. • Uglavnom prikladna uporaba oblika teksta 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli može se razlučiti unatoč mjestimičnim odstupanjima od logičkoga redoslijeda. • Ograničena uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Dostatan raspon vokabulara za izvršenje zadatka • Pogriješke u uporabi/obliku/ pravopisu uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka može razumjeti. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pristupnik se općenito oslanja na jednostavne i iste strukture uz povremeni pokušaj uporabe složenih struktura. • Pogriješke u uporabi/ obliku uzrokuju teškoće u razumijevanju, ali se poruka ipak može razumjeti.
2				
1	<ul style="list-style-type: none"> • Tekst sadrži minimalni osvrt na sve ili samo na pojedine dijelove zadane teme. • Misli su najvećim dijelom irelevantne ili nema relevantne potpore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Slijed misli je vrlo slabo ili nikako razlučiv. • Vrlo ograničena ili neprikladna uporaba kohezivnih sredstava 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon vokabulara je vrlo ograničen ili je uporaba vokabulara neprikladna. • Pogriješke u uporabi/obliku/ pravopisu najvećim dijelom onemogućuju razumijevanje. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raspon struktura je vrlo ograničen ili je uporaba struktura neprikladna. • Pogriješke u uporabi/ obliku gotovo u potpunosti onemogućuju razumijevanje teksta.
0	<p>Pristupnik ne posjeduje jezičnu kompetenciju na razini potrebnoj za izvršenje zadatka, što je, između ostaloga, razvidno i iz duljine teksta (npr. tekst sadrži manje od 50 riječi). III: Sadržaj teksta je u potpunosti irelevantan. III: Pristupnik je prepisao tekst.</p>			

Pristupnici trebaju napisati tekst rabeći od 150 do 180 riječi. Pristupnici smiju napisati i više od traženoga broja riječi.



Bodovi se oduzimaju ako pristupnik napiše premalo riječi:

- za 130 do 140 riječi oduzima se 1 bod
- za manje od 130 riječi oduzimaju se 2 boda.

Ukoliko pristupniku iz bilo kojega, gore navedenoga, razloga treba oduzeti bodove, on ne može ostvariti negativne bodove, tj. najniži mogući broj ostvarenih bodova je 0 bodova.

Brojanje riječi u sastavku

U pisanome izražavanju kao jedna riječ broji se svaka cjelina koja je od druge cjeline odvojena prazninom.

J'ai fait un voyage à l'étranger. – 6 riječi

Elle a trente-six ans. – 4 riječi

Zagreb, le 5 mai 2008 – 5 riječi

Qu'est-ce que c'est – 3 riječi

C'est-à-dire – 1 riječ

En face de – 3 riječi

1.5.3. Vrijednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 25 bodova.

1.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome poglavlju nalaze se primjeri zadataka⁵.

Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje, točan odgovor te način bodovanja.

⁵ Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u oglasnome primjeru testa.

1.6.1. Primjer zadatka povezanja⁶

Lisez ce document et complétez-le d'après le sens avec les phrases proposées!

Écrivez la lettre de la phrase choisie ! Attention, il y a une phrase qui ne convient nulle part!

Secret défense

Fabienne Guyon revient sur la scène parisienne avec Secret défense, «cabaret impertinent et musical». **(37.)** ____ .

E.L.: La dernière fois que nous vous avons rencontrée, c'était pour Et Vian de Laurent Pelly.

F.G.: Par la suite, j'ai joué dans Le sire de Vergy, ce qui m'a permis de rencontrer Jean-Paul Farré. Je connaissais l'acteur. **(38.)** ____ . Une belle rencontre avec quelqu'un de différent, la découverte d'un autre univers. J'ai beaucoup aimé travailler sur ce spectacle, une aventure aussi gratifiante artistiquement qu'humainement. Je pensais l'autre jour que, au long de ces 25 ans de carrière, trois rencontres de metteurs en scène furent déterminantes: Alain Marcel, Laurent Pelly et Alain Sachs. **(39.)** ____ . Je suis riche de tout cela.

E.L.: **(40.)** ____ .

F.G.: Et puis Jean-Paul m'a contactée pour Secret défense. L'envie de travailler avec lui et de retrouver Florence Pelly m'excitait beaucoup, même si je me demandais si je pouvais être crédible en Jeanne d'Arc ! Disons qu'ici il s'agit davantage d'incarner le mythe que la jeune femme.

E.L.: Vous travaillez avec de nouveaux metteurs en scène?

F.G.: Cette rencontre avec Jean-Marie Lecoq et Anne-Marie Gros, les metteurs en scène du spectacle, m'intéressait beaucoup. **(41.)** ____ . La personnalité de Jean-Marie, que ce soit comme comédien ou metteur en scène, me plaisait beaucoup. Tous les ingrédients étaient réunis pour que tout soit parfait!

E.L.: Que pouvez-vous nous dire sur le contenu du spectacle?

F.G.: Je ne peux pas dire grand chose. **(42.)** ____ . Les personnages doivent s'expliquer sur leurs agissements, le titre principal «cabaret impertinent» colle parfaitement au propos. Jean-Paul et son co-auteur Christian Giudicelli possèdent une culture historique très pointue: tous les faits relatés dans la pièce sont véridiques. A partir de là, ils se sont amusés, ce qui risque peut-être de choquer des oreilles d'historiens purs et durs. **(43.)** ____ . Surtout lorsque c'est fait comme ici avec beaucoup de drôlerie et d'intelligence. Nous sommes là pour nous cultiver et nous amuser: la musique, l'élégance de l'écrit nous propulsent directement dans l'univers d'un cabaret impertinent.

E.L.: Cette aventure ressemble à un coup de foudre!

F.G.: Oui! **(44.)** ____ . Quand le public nous porte, c'est un sentiment extraordinaire, de récompense, mais là, travailler ensemble, chercher, nous amuser, c'est un régal. J'arrive tous les matins pleine d'énergie. [...]

d'après <http://www.regardencoulisse.com/>

⁶ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline Čitanja.

- A. Mais ça fait du bien de bousculer les mythes!
- B. J'avais depuis longtemps envie de travailler avec eux.
- C. Et les répétitions représentent presque plus de bonheur que les représentations.
- D. Je ne l'aimais pas du tout.
- E. J'ai des consignes strictes!
- F. Chacun des trois possède un univers spécifique, une personnalité différente et une approche du musical originale.
- G. Notre journaliste, Estelle Lacroix, a parlé avec elle.
- H. En somme, une année très agréable s'est écoulée, très nouvelle et enrichissante.
- I. Je le trouvais dingue, un clown fantastique.

TOČNI ODGOVORI: 37. G, 38. I, 39. F, 40. H, 41. B, 42. E, 43. A, 44. C

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija/ detaljno razumijevanje teksta

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 8 bodova) bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se označi više odgovora za svaki zadatak

1.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora⁷

Lisez bien le texte et cochez la réponse correcte.

Jean part en vacances à vélo avec deux amis.

Jean fera ce voyage:

- A. seul
- B. avec un ami
- C. avec un membre de sa famille
- D. avec des amis.

TOČAN ODGOVOR: D

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – točan odgovor

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se označi više odgovora

⁷ Primjer je preuzet iz ispitne cjeline Čitanja.

1.6.3. Primjer zadataka kratkih odgovora⁸

Lisez ce document et répondez aux questions sur votre feuille de réponse.

Sous le sable

France 2000. 95 minutes (V.O.F.) Drame réalisé par François Ozon Scénario: E. Bernheim, F. Ozon, M. Romano, M. de Van Mus. Casting: Charlotte Rampling, Bruno Cremer, Jacques Nolot

Synopsis:

Marie et Pierre Drillon se rendent dans les Landes pour les vacances. Au lendemain de leur arrivée, ils vont à la plage. Pendant que Marie s'endort, Pierre va se baigner. À son réveil, la femme ne voit pas son mari, ni au loin, ni au large. Elle comprend. Il a disparu. Noyé? Il n'y a aucune certitude puisque les garde-côtes ne retrouveront pas le corps. Marie s'en retourne seule, avec les affaires de Pierre dans son sac. Les mois passent, la vie continue comme s'il ne s'était rien passé. Pierre plus présent que jamais auprès de Marie qui se refuse à croire qu'il s'en est allé...

www.clap.qc.ca

1. Qui joue le principal rôle féminin? _____.

TOČAN ODGOVOR: Charlotte Rampling

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – točan odgovor

0 bodova – netočan odgovor ili izostanak odgovora

⁸ Primjer zadataka dopunjavanja preuzet je iz ispitne cjeline Čitanja.



1.6.4. Primjer zadatka esejskoga tipa⁹

Lisez le message que Gwéanëlle a écrit sur un forum. Répondez-lui, donnez-lui vos conseils et dites ce que vous pensez de son problème. Argumentez votre opinion. Écrivez un texte de 150 à 180 mots.

Bonjour tout le monde.

Voilà, je suis follement amoureuse d'un garçon! Mes copines ne me comprennent pas. Elles ne le trouvent pas super beau et disent qu'il s'habille trop mal (ce qui n'est pas faux). Elles me répètent que je suis trop belle pour lui et que je pourrais trouver beaucoup mieux. Comment leur faire comprendre que le physique ne compte pas pour moi? Et surtout, comment dire à ce "dieu de la gentillesse" que JE L'AIME?

Gwéanëlle, 17 ans

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače¹⁰, ukupno 20 bodova

⁹ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

¹⁰ v. poglavlje *Opis bodovanja* i dodatno pojašnjenje koje će biti objavljeno uz ogledni primjer testa

1.7. Priprema za ispit

1.7.1. Vještina čitanja

Kako bi pristupnik lakše i što uspješnije ovladao vještinom čitanja potrebno je rabiti određene strategije.

U nastavnome procesu preporučuju se sljedeće strategije:

- čitanje raznovrsnih autentičnih dokumenata uz istodobno provjeravanje razumijevanja različitim tipovima zadataka
- pogađanje značenja nepoznatih riječi uz pomoć poznatoga konteksta.

1.7.2. Vještina pisanja

Na višoj razini u vještini pisanoga izražavanja u nastavi treba razvijati, uvježbavati i vrjednovati :

- detaljno pričanje i opisivanje događaja
- opisivanje i izražavanje osjećaja i dojmova
- izražavanje, obrazlaganje i argumentiranje vlastita mišljenja i stavova
- opisivanje i obrazlaganje vlastitih reakcija i postupaka u konkretnim komunikacijskim situacijama.

Tijekom uvježbavanja i provjere vještine pisanoga izražavanja važno je definirati komunikacijske situacije slične situacijama iz stvarnoga života, odnosno treba točno odrediti tko piše, komu piše, kada, gdje i s kojim ciljem.

Svi ovi parametri uvjetuju vrstu i sadržaj teksta, kao i stil i jezik kojim tekst treba napisati.

Postoji niz aktivnosti i strategija koje pristupnik treba primjenjivati prije početka i tijekom pisanja kako bi lakše i uspješnije ovladao vještinom pisanoga izražava-

nja na stranome jeziku.

Uglavnom je riječ o strategijama pisanja kojima se pristupnik služi u hrvatskome jeziku kao i u drugim stranim jezicima, a to znači:

- dobro promotriti i proučiti predloške tekstova
- jasno odrediti temu, pošiljatelja i primatelja teksta (tko komu piše) i svrhu pisanja (zašto pošiljatelj piše primatelju)
- predvidjeti i odabrati seriju odgovarajućih izraza, leksičkih i gramatičkih struktura vezanih uz zadanu temu i razinu (strategija planiranja)
- služiti se sinonimima ili parafrazama te opisima za riječi i izraze koje pristupnik ne poznaje ili ih se trenutačno ne može sjetiti (strategija kompenzacije)
- napisati više inačica istoga teksta nastojeći ga svaki put poboljšati (strategija ispravljanja).

1.7.3. Vještina slušanja

Da bi pristupnik što lakše i uspješnije ovladao vještinom slušanja s razumijevanjem potrebno je u nastavnome procesu rabiti različite strategije. Pristupnika treba usmjeravati da tijekom slušanja obrati pozornost na različite zvukove koji upućuju na kontekst. Prije samoga slušanja teksta pristupnici trebaju pažljivo pročitati upute za zadatke i same zadatke te tako stvoriti predodžbu o sadržaju teksta i prije samoga slušanja.

Za razvijanje ove jezične kompetencije na nastavi je potrebno slušati različite vrste snimljenih tekstova (javne obavijesti, razgovori, radijske i televizijske emisije, filmovi, javna izlaganja i sl.).

Pri uvježbavanju vještine slušanja u nastavi stranih jezika od pristupnika se traži da obrati pažnju na sljedeća pitanja:

- Tko govori? Koliko ima sugovornika i tko su oni?

- Gdje se odigrava radnja? Ima li kakvih prepoznatljivih šumova koji ukazuju na mjesto radnje?
- Kada se radnja odvija i koliko traje?
- O čemu se govori?
- Koji se osjećaji, stavovi i mišljenja izriču u tekstu?
- Koji jezični registar rabe sudionici?

Na taj se način kod pristupnika razvija navika aktivnoga slušanja.

Kako bi uspješno riješio zadatke iz vještine slušanja pristupnik treba:

- pažljivo pročitati uputu i pitanja
- ne zadržavati se dugo na pitanju koje ne uspije riješiti, već nastaviti rješavati iduća pitanja
- tijekom drugoga slušanja obratiti osobitu pozornost na pitanja koja nije riješio tijekom prvoga slušanja
- pažljivo prepisati odgovore na list za odgovore.

1.7.4. Literatura za pripremu ispita

- Sva literatura i priručnici koje je za gimnazije odobrilo ili koje će odobriti Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
- Zajednički referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje, Školska knjiga, Zagreb, 2005.
- Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina u RH, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- Christine Tagliante: L'évaluation et le Cadre européen commun, Nouvelle édition CLE International, Paris, 2005
- F. Goullier: Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et Portfolios, Didier, Paris, _005
- Réussir le DELF-niveau B1, Didier, Paris, 2005

- D. Chevallier, N. Gourgaud, B. Mègre: DELF scolaire, niveau B1, Didier, Paris, 2004.
- Kao dodatni izvor literature za pristupnike i nastavnike mogu poslužiti i svi postojeći udžbenici, priručnici i rječnici za francuski kao strani jezik koji su prilagođeni načelima učenja i poučavanja koji proizlaze iz ZEROJ-a, a koji su u skladu s nastavnim planom i programom.



2. OSNOVNA RAZINA ISPITA

2.1. Područja ispitivanja

Državnom maturom iz Francuskoga jezika na osnovnoj razini provjerava se komunikacijska jezična kompetencija u slušanju, čitanju i pisanju prema važećem nastavnomu planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim srednjoškolskim programima.

Sukladno tomu, ispit iz Francuskoga jezika sastoji se od triju ispitnih cjelina. Prvom cjelinom ispituje se vještina **čitanja**, drugom vještina **pisanja**, a trećom vještina **slušanja**.

Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011., no valja naglasiti da i nadalje treba sustavno razvijati, njegovati i usavršavati vještinu govorenja jer je konačni cilj naučiti se služiti jezikom u komunikacijskoj situaciji.

Uporaba jezika ne će se vrjednovati u posebnome dijelu ispita jer su elementi uporabe jezika integrirani u zadatke svih jezičnih vještina. Elementi uporabe jezika vrjednuju se u kriterijima ocjenjivanja pisanoga izražavanja.

Na osnovnoj razini koja odgovara razini A2 prema ZEROJ-u pristupnik se može snaći u poznatim i predvidivim komunikacijskim situacijama te može:

- razumjeti jednostavne i učestale rečenice i izraze vezane uz područja njegovih neposrednih potreba i interesa (osobni podatci, podatci o prijateljima i obitelji, kupovina, neposredna okolina, putovanja, praznici, budući posao...) pod uvjetom da sugovornik govori polako i razgovijetno ili da je tekst napisan jednostavnim rečenicama na standardnome jeziku
- komunicirati u govoru i pisanju u uobičajenim situacijama te razmijeniti i razumjeti samo jednostavne informacije i poruke vezane uz poznate teme

- predstaviti i opisati usmeno i u pisanome obliku jednostavnim rečenicama sebe i svoju neposrednu okolinu ako se radi o temama iz svakodnevnog života, tj. o temama koje se odnose na zadovoljavanje pritudnikovih osobnih potreba
- izraziti na jednostavan način svoje osjećaje, raspoloženja, slaganje, neslaganje i sl.
- razumjeti, prenijeti i razmijeniti ideje i informacije u predvidivim svakodnevnim situacijama.

Pristupnik na osnovnoj razini:

- pri izražavanju rabi priličan broj osnovnih i jednostavnih jezičnih struktura, no još uvijek radi neke osnovne morfosintaktičke pogreške
- izgovara uglavnom razumljivo
- posjeduje još uvijek ograničen vokabular, ali dostatan da razmijeni jednostavne informacije vezane uz poznate i predvidive situacije iz svakodnevnog života.

2.2. Obrazovni ishodi

U ovome su poglavlju za svako područje ispitivanja navedeni obrazovni ishodi prema razini A2 ZEROJ-a, koja odgovara nastavnomu planu i programu s najmanjom satnicom u četverogodišnjim srednjoškolskim programima, odnosno konkretni opisi onoga što pristupnik mora znati, razumjeti i moći učiniti kako bi postigao uspjeh na ispitu.

2.2.1. Čitanje

Prvom se cjelinom ispituje vještina **čitanja**, odnosno razumijevanje čitanoga teksta.

Na osnovnoj razini u vještini čitanja pristupnik može:

- razumjeti jednostavne informativne i narativne tekstove te dijaloge vezane uz njemu bliske i zanimljive teme i sadržaje (poruke, kratki članci iz novina i časopisa, kraći intervjui, jednostavne reklame i

prospekti)

- prepoznati i odrediti podrijetlo, vrstu i funkciju pisanoga dokumenta
- razumjeti i izdvojiti glavnu temu teksta te razumjeti važne informacije u tekstu
- selektivno čitati tekst i u njemu pronaći tražene informacije ili skupljati informacije iz različitih dijelova teksta kako bi odgovorio na određeni zadatak.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj ispitnoj cjelini provjerava se može li pristupnik:

- razumjeti glavne misli/poruke u tekstu
- pronaći određene specifične informacije
- razumjeti važne pojedinosti u tekstu
- razumjeti i u tekstu prikladno uporabiti određene leksičke jedinice
- razumjeti i u tekstu prikladno uporabiti određene gramatičke strukture.

2.2.2. Pisanje

Drugom ispitnom cjelinom provjerava se **pisanje**, odnosno pisana produkcija.

Na osnovnoj razini u vještini pisanoga izražavanja pristupnik može:

- napisati niz jednostavnih rečenica međusobno povezanih jednostavnim veznicima i veznim riječima *et, mais, parce que, ou, donc, puis, ensuite, d'abord, alors, enfin* o temama iz svakodnevna života vezanim uz njegove osobne potrebe i interese
- napisati kratku i jednostavnu poruku osobne naravi kojom će zahvaliti, ispričati se, čestitati, pozvati na neki događaj, odbiti/prihvatiti prijedlog ili poziv, dogovoriti sastanak ili neku drugu aktivnost i sl.

- napisati jednostavno osobno pismo, razglednicu, e-mail kojima će, primjerice, zatražiti ili dati neku informaciju, prepričati neki događaj ili putovanje i sl.

- kratko opisati neki prošli događaj ili osobno iskustvo na poznatu temu, primjerice, obitelj, škola, prijatelji, slobodno vrijeme, putovanja, praznici, izleti, život u gradu/na selu i sl.

- jednostavno opisati i/ili predstaviti neku osobu, mjesto, grad, regiju, državu te predmete i prostore iz neposredne okoline i sl.

- kratko opisati svoje navike, svakodnevne aktivnosti ili svoje planove za budućnost, primjerice, kako će provesti vikend, školske praznike, kako će organizirati rođendansku zabavu i sl.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj ispitnoj cjelini provjerava se može li pristupnik:

- opisati jednostavne situacije prema naputku (jednostavna deskripcija)
- prepričati poznate događaje (jednostavna naracija)
- jednostavno izraziti osjećaje, mišljenja i stavove
- smisleno organizirati rečenice i odlomke u tekstu u skladu s vrstom teksta
- ispravno uporabiti kohezijske elemente.

2.2.3. Slušanje

Trećom ispitnom cjelinom ispituje se vještina **slušanja**.

Na osnovnoj razini u vještini slušanja pristupnik može:

- razumjeti kratke poruke, upozorenja, reklame i informacije koje se odnose na njemu bliske situacije iz života (obitelj, škola, televizija, sport, slobodno vrijeme i sl.)

- razumjeti jednostavne upute, primjerice, kako stići

od jednoga do drugoga mjesta

- razumjeti bitne pojedinosti iz kratkih razgovora vezanih uz svakodnevne situacije: razgovor u prodavaonici, pošti, restoranu, kod liječnika, putničkoj agenciji itd.
- razumjeti i razlučiti bitne informacije iz kratkih, snimljenih odlomaka, emisija s radija i televizije vezanih uz svakodnevni život, primjerice, informativne emisije, reportaže i sl. uz uvjet da se govori razgovijetno i na standardnome jeziku.

Što se ispituje?

S obzirom na navedene obrazovne ishode u ovoj ispitnoj cjelini provjerava se može li pristupnik razumjeti:

- osnovni sadržaj i glavnu temu i poruku teksta (globalno razumijevanje)
- razumjeti važne informacije u tekstu.

2.3. Struktura ispita

Ispit iz Francuskoga jezika na osnovnoj razini sastoji se od triju ispitnih cjelina.

Prvom cjelinom ispituje se vještina **čitanja**, drugom vještina **pisanja**, a trećom vještina **slušanja**.

U tekstu koji slijedi detaljno je opisana struktura svake ispitne cjeline.

2.3.1. Čitanje

Ispitna cjelina *Čitanja* sastoji se od 5 'grozdova' zadataka vezanih uz različite tekstove. Struktura ispitne cjeline *Čitanja* prikazana je u tablici 1.

Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti teksta te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.



Tablica 1. Struktura ispitne cjeline Čitanja

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	5 kratkih poruka/ obavijesti	5
2.	razumijevanje specifičnih informacija/ detaljno razumijevanje teksta	zadatci višestrukoga izbora /zadatci kratkih odgovora	članak	6
3.	razumijevanje specifičnih informacija/ detaljno razumijevanje teksta	zadatci višestrukoga izbora/zadatci kratkih odgovora	članak/prospekt/ razgovor	6
4.	detaljno razumijevanje teksta	zadatci povezivanja	članak/prospekt/ razgovor	6
5.	detaljno razumijevanje teksta (leksik i/ili strukturalni obrasci)	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)/ zadatci povezivanja	članak/razgovor/ osobno pismo	7

Napomena: Tekstovi imaju približno 1000 riječi.

2.3.2. Pisanje

Ispitna cjelina *Pisanja* sastoji se od zadatka produženoga odgovora.

Pristupnik piše tekst od 60 do 80 riječi pridržavajući se naputka u sklopu kojega su zadane tri sadržajne odrednice. Od pristupnika se može tražiti pisanje sljedećih vrsta tekstova:

- osobno pismo, e-mail, poruka, pozivnica, isprika i sl.
- jednostavna priča ili opis
- izvadak iz osobnoga dnevnika ili dnevnika putovanja
- jednostavni blog ili tekst na forumu.

2.3.3. Slušanje

Ispitna cjelina *Slušanja* sastoji se od 4 'grozda' zadataka vezanih uz različite slušane tekstove. Struktura ispitne cjeline *Slušanja* prikazana je u tablici 2.

Za svaku ispitivanu podvještinu navedeno je kojom će se vrstom zadataka ispitivati, na kojoj vrsti tekstova te koliko je zadataka vezano uz te tekstove.

Tablica 2. Struktura ispitne cjeline *Slušanja*

	ISPITIVANE PODVJEŠTINE	VRSTE ZADATAKA	VRSTE TEKSTOVA	BROJ ZADATAKA
1.	razumijevanje osnovnoga smisla	zadatci povezivanja	5 kratkih tekstova (poruke, obavijesti, upute)	5
2.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	5 kratkih razgovora	5
3.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	1 razgovor	5
4.	razumijevanje bitnih informacija	zadatci višestrukoga izbora (između triju ponuđenih odgovora)	1 obavijest/informativni tekst	5

2.4. Tehnički opis ispita

2.4.1. Trajanje ispita

Ispit iz Francuskoga jezika je pisani¹¹ i traje ukupno **115 minuta**.

Ispitne cjeline *Čitanja* i *Pisanja* provode se vremenski odvojeno od ispitne cjeline *Slušanja*, a za njihovo rješavanje predviđeno je **90 minuta**.

- Ispitna cjelina *Slušanja* traje približno **25** minuta uključujući i vrijeme predviđeno za prijepis odgovora na list za odgovore.
- Vremeniak provedbe bit će objavljen u *Vodiču kroz državnu maturu* te na mrežnim stranicama *Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja* (www.ncvvo.hr).

¹¹ Vještina **govorenja** ne će se iz tehničkih razloga provjeravati na državnoj maturi u školskoj godini 2010./2011.

2.4.2. Izgled testa i način rješavanja

Čitanje i Pisanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica, list za odgovore, list za ocjenjivače te list za koncept. U ispitnoj knjižici su tekstovi i zadatci kojima se ispituje čitanje te zadatak produženoga odgovora kojim se provjerava vještina pisanja.

Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja, odnosno upisivanja točnih odgovora.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju označavanjem slova točnoga/točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

Zadatke kratkih odgovora u ispitnoj cjelini *Čitanja* pristupnici rješavaju upisivanjem riječi na predviđeno mjesto koje je naznačeno u uputi. Prostor s naznačenim brojem bodova popunjava ocjenjivač.

Za rješavanje zadatka produženoga odgovora (pisanje poruke) pristupnici mogu rabiti list za koncept, ali na kraju moraju odgovor čitljivo prepisati na list za čistopis.

Slušanje

Pristupnici dobivaju omotnicu u kojoj je ispitna knjižica i list za odgovore. Od pristupnika se očekuje da pažljivo pročitaju upute koje će slijediti tijekom rješavanja testa. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja točnih odgovora.

Provedba ispitne cjeline *Slušanja*¹²

- Svaki tekst sluša se dva puta.
- Prije svakoga zadatka pristupnici imaju stanku kako bi pročitali pitanja prije slušanja.
- Dok slušaju, pristupnici pišu odgovore u ispitnu knjižicu, a na kraju imaju 6 minuta da ih prepisu na list za odgovore.

Zadatke povezivanja i zadatke višestrukoga izbora u ispitnoj cjelini *Slušanja* pristupnici rješavaju označivanjem slova točnoga/točnih odgovora među ponuđenima. Slova točnih odgovora označuju se znakom X. Ukoliko u zadatcima pristupnik označi više od jednoga odgovora, zadatak će se bodovati s 0 (nula) bodova bez obzira na to što je među označenima i točan odgovor.

¹² Nakon što dežurni nastavnik pročita upute pristupnicima, pušta snimku. Snimka je napravljena na način da je njom predviđeno ponavljanje tekstova i stanke za čitanje i rješavanje zadataka. Pristupnici stoga trebaju pažljivo slušati upute na snimci.

2.4.3. Pribor

Tijekom pisanja triju dijelova ispita iz Francuskoga jezika dopušteno je rabiti kemijsku olovku plave ili crne boje.

Tijekom trajanja svih dijelova ispita pristupnicima neće biti dopušteno rabiti rječnik.

2.5. Opis bodovanja

Ukupan broj bodova na ispitu iz Francuskoga jezika na osnovnoj razini je 65 bodova.

Tablica 3. Broj bodova u ispitnim cjelinama

Čitanje	30
Pisanje	15
Slušanje	20

2.5.1. Vrijednovanje ispitne cjeline *Čitanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Čitanja* donosi ukupno 30 bodova.

2.5.2. Vrijednovanje ispitne cjeline *Pisanja*

Bodovi: Ispitna cjelina *Pisanja* donosi ukupno 15 bodova.

Poruka se ocjenjuje prema **ljestvici za ocjenjivanje** koja se sastoji od dvaju kriterija:

- **Izvršenje zadatka**
- **Jezik.**

Izvršenje zadatka

Kriterij *Izvršenje zadatka* podrazumijeva u kojoj je mjeri pristupnik odgovorio na sadržajne odrednice koje se traže u zadatku.

Jezik

Kriterij *Jezik* podrazumijeva raspon, pravilnu uporabu i točnost morfosintaktičkih struktura i vokabulara te u kojoj je mjeri sadržaj teksta razumljiv.

Ljestvica za ocjenjivanje zadatka prikazana je u tablici 4.

Tablica 4. Ljestvica za ocjenjivanje zadatka pisanja

BROJ BODOVA	IZVRŠENJE ZADATKA	BROJ BODOVA	JEZIK
5	Postoji odgovor na sve tri sadržajne odrednice.	10	Tekst je potpuno razumljiv usprkos mogućim manjim pogrješkama. Vrlo dobar raspon i uporaba vokabulara/struktura.
4	Nejasno je postoji li odgovor na tri ili dvije sadržajne odrednice.	9	
		8	Tekst je lako razumljiv usprkos pogrješkama. Dobar raspon i uporaba vokabulara/struktura.
		7	
3	Postoji odgovor na dvije sadržajne odrednice.	6	Tekst je razumljiv usprkos brojnim pogrješkama. Dostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu.
		5	
2	Nejasno je postoji li odgovor na dvije ili jednu sadržajnu odrednicu.	4	Tekst je na mjestima teško razumljiv uz brojne pogrješke. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz djelomično prikladnu uporabu.
		3	
1	Postoji odgovor na jednu sadržajnu odrednicu.	2	Tekst je u cjelini teško razumljiv uz vrlo brojne pogrješke. Nedostatan raspon vokabulara/struktura uz neprikladnu uporabu.
		1	
0	Sadržaj teksta ne odnosi se niti u jednom svojem dijelu na postavljeni zadatak ili je tekst nerazumljiv.		

Pojašnjenje

Ukoliko se ocjenjivač/ocjenjivačica dvoumi između, primjerice, 8 i 6 bodova, može dodijeliti 7 bodova.

Bodovi se oduzimaju od ukupnoga broja bodova ako pristupnik napiše premalo riječi:

- za tekst od 50 do 55 riječi oduzima se 1 bod
- za manje od 50 riječi oduzimaju se 2 boda.

Brojanje riječi u sastavku

U pisanome izražavanju kao jedna riječ broji se svaka cjelina koja je od druge cjeline odvojena prazninom.

J'ai fait un voyage à l'étranger. – 6 riječi

Zagreb, le 5 mai 2008 – 5 riječi

Elle a trente-six ans. – 4 riječi

Qu'est-ce que c'est – 3 riječi

C'est-à-dire – 1 riječ

U konačan zbroj riječi ne ubrajaju se: uvodni pozdrav, završetak pisma i osobna imena.

2.5.3. Vrjednovanje ispitne cjeline *Slušanja*

Bodovi: Svaki zadatak donosi jedan bod. Ispitna cjelina *Slušanja* donosi ukupno 20 bodova.

2.6. Primjeri zadataka s detaljnim pojašnjenjem

U ovome poglavlju nalaze se primjeri zadataka¹. Uz svaki primjer zadatka ponuđen je opis te vrste zadatka, obrazovni ishod koji se tim konkretnim zadatkom ispituje, točan odgovor te način bodovanja.



¹ Za svaku vrstu zadatka dan je primjer, bez obzira na ispitne cjeline. Primjeri i specifičnosti zadataka u pojedinim ispitnim cjelinama mogu se pogledati u oglednome primjeru testa.

2.6.1. Primjer zadatka povezivanja²

Pozorno pročitajte tekst. Za svako pitanje odaberite odgovarajući odgovor. Pazite! Imate dva odgovora više nego što je potrebno.

CLEMENTINE CÉLARIÉ

Clémentine a été nommée pour le César du meilleur second rôle dans le film «Nocturne indien». Puis, elle a joué dans «Les nuits fauves», «Toxic Affair»... Maintenant vous allez découvrir son monde intime.

- 1 ____ Est-ce que vous avez confiance en votre intuition?
- 2 ____ Quels sont ces anges gardiens dont vous parlez souvent?
- 3 ____ Croyez-vous en vos rêves?
- 4 ____ Qu'est-ce que vous estimez le plus dans la vie?

A. Dans mon enfance ma mère me lisait la Bible. J'étais très impressionnée. J'ai même voulu être bonne soeur pour faire le bien.

B. L'amour, la confiance, le théâtre.

C. Absolument. C'est ma famille qui me soutient.

D. Bien sûr. C'est un sens que j'écoute et que j'essaie de développer.

Il y a toujours une petite voix qui me dit quand je doute: fais-le, fonce.

E. Des gens purs, désintéressés, comme dans les contes de fées.

F. Énormément, je rêve presque chaque nuit. J'ai acheté des livres sérieux sur ce sujet, les symboles.

TOČNI ODGOVORI: 1. D, 2. E, 3. F, 4. B

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 4 bodova)

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se označi više odgovora za svako pitanje

² Primjer zadatka preuzet je iz ispita čitanja.

2.6.2. Primjer zadatka višestrukoga izbora³

Écoutez bien le texte, puis cochez la réponse correcte dans la case Vrai (V) / Faux (F) / L'information n'est pas donnée dans le texte (?) sur votre feuille de réponse.

Dans le deuxième arrondissement de Paris, il y a un très joli quartier, le quartier de l'Europe. V F ?

Transcription: Dans le huitième arrondissement de Paris, il y a un très joli quartier, le quartier de l'Europe.

TOČAN ODGOVOR: F

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – točan odgovor

0 bodova – netočan odgovor ili ukoliko se označi više odgovora

2.6.3. Primjer zadatka kratkih odgovora⁴

Lisez ce document et répondez aux questions sur votre feuille de réponse.

Sous le sable France 2000. 95 minutes (V.O.F.) Drame réalisé par François Ozon Scénario: E. Bernheim, F. Ozon, M. Romano, M. de Van Mus. Casting: Charlotte Rampling, Bruno Cremer, Jacques Nolot

Synopsis:

Marie et Pierre Drillon se rendent dans les Landes pour les vacances. Au lendemain de leur arrivée, ils vont à la plage. Pendant que Marie s'endort, Pierre va se baigner. À son réveil, la femme ne voit pas son mari, ni au loin, ni au large. Elle comprend. Il a disparu. Noyé? Il n'y a aucune certitude puisque les garde-côtes ne retrouveront pas le corps. Marie s'en retourne seule, avec les affaires de Pierre dans son sac. Les mois passent, la vie continue comme s'il ne s'était rien passé. Pierre plus présent que jamais auprès de Marie qui se refuse à croire qu'il s'en est allé...

www.clap.qc.ca

1. Qui joue le principal rôle féminin? _____

³ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Slušanja*. Transkript zvučnoga zapisa bit će objavljen uz ogledni primjer testa.

⁴ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Čitanja*.

TOČNI ODGOVORI: Charlotte Rampling

ISPITIVANA PODVJEŠTINA: razumijevanje specifičnih informacija

BODOVANJE: 1 bod – svaki točan odgovor (ukupno 5 bodova)

0 bodova – netočan odgovor

2.6.4. Primjer zadatka produženoga odgovora⁵

Mes vacances d'été

Vous avez fait un voyage pendant les vacances d'été. Vous le décrivez en écrivant une lettre à votre meilleur(e) ami(e) :

- où vous avez été
- quel temps il faisait
- ce que vous avez fait.

BODOVANJE: prema ljestvici za ocjenjivače⁶, ukupno 15 bodova.

⁵ Primjer zadatka preuzet je iz ispitne cjeline *Pisanja*.

⁶ v. poglavlje *Opis bodovanja* i dodatno objašnjenje te primjer rješenja uz ogledni primjer teksta

2.7. Priprema za ispit

2.7.1. Vještina čitanja

Postoji niz aktivnosti i strategija koje pristupnik treba rabiti u nastavi i na samome ispitu kako bi uspješno ovladao ovom vještinom. To su uglavnom strategije čitanja kojima se pristupnik služi i u drugim jezicima, prije svega, u materinskome jeziku.

Preporučuje se da pristupnik najprije pročita sve zadatke kojima se provjerava razumijevanje teksta, a tek potom čita tekst obraćajući osobitu pozornost na ono što se traži u zadacima.

S obzirom da se za provjeravanje vještine čitanja uglavnom čitaju izvorni tekstovi, treba naglasiti da se u njima često nalaze i nepoznate riječi i izrazi, no oni ne smiju ometati razumijevanje teksta i uspješno rješavanje zadataka.

Da bi razvio vještinu čitanja s razumijevanjem, pristupnika treba poticati na uporabu različitih strategija.

Pristupnik treba:

- obraćati pozornost na nejezične elemente kao što su grafički izgled teksta, fotografije, ilustracije, tabele i sl. te istaknute jezične elemente poput naslova, podnaslova, izvora teksta i sl.
- na taj način pristupnik stvara pretpostavke o sadržaju teksta, a čitanjem potvrđuje ili odbacuje svoje pretpostavke
- obratiti pozornost na postojeće jasne riječi i izraze, tj. riječi slične riječima u hrvatskome ili nekome drugome njemu poznatome stranome jeziku
- odrediti temu i opći sadržaj teksta pomažući si pitanjima: *Tko?*, *Što?*, *Gdje?*, *Kada?*, *Zašto?*, *Kako?*
- pogađati značenje nepoznatih riječi uz pomoć konteksta
- čitati što više različitih vrsta tekstova i pritom rješavati raznovrsne tipove zadataka.

2.7.2. Vještina pisanja

Tijekom uvježbavanja i provjere vještine pisanoga izražavanja važno je definirati komunikacijske situacije slične situacijama iz stvarnoga života, odnosno treba točno odrediti tko piše, komu piše, kada, gdje i s kojim ciljem. Svi ovi parametri uvjetuju vrstu i sadržaj teksta, kao i stil i jezik kojim tekst treba napisati.

Postoji niz aktivnosti i strategija koje pristupnik treba primjenjivati prije početka i tijekom pisanja kako bi lakše i uspješnije ovladao vještinom pisanoga izražavanja na stranome jeziku te uspješno odgovorio na postavljene zadatke. Uglavnom je riječ o strategijama pisanja kojima se pristupnik služi u hrvatskome jeziku kao i u drugim stranim jezicima.

Tijekom pisanja tekstova na stranome jeziku preporučuje se sljedeće:

- jasno odrediti temu, pošiljatelja i primatelja teksta (tko komu piše) i svrhu pisanja (zašto pošiljatelj piše pri matelju) – strategija planiranja
- izraditi nacrt/plan za pisanje teksta – strategija planiranja
- dobro promotriti i proučiti predloške tekstova – strategija planiranja
- predvidjeti i odabrati seriju odgovarajućih izraza, leksičkih i gramatičkih struktura vezanih uz zadanu temu, podvještinu i razinu – strategija planiranja
- izbjegavati uporabu leksičkih i morfosintaktičkih struktura koje dobro ne poznajemo – strategija izbjegavanja
- služiti se sinonimima ili parafrazama te opisima za riječi i izraze koje pristupnik ne poznaje ili ih se trenutačno ne može sjetiti – strategija kompenzacije
- napisati više inačica istoga teksta ili dijela teksta nastojeći ga svaki put poboljšati – strategija ispravljanja.

2.7.3. Vještina slušanja

Kako bi pristupnik lakše i što uspješnije ovladao vještinom slušanja, potrebno je rabiti različite strategije. Pristupnika treba osposobljavati da tijekom slušanja prepozna zvučne signale iz ukupnoga konteksta i da na temelju njih pokuša stvoriti pretpostavke i predodžbe o sadržaju dokumenta.

Pristupnik treba najprije razumjeti globalno značenje da bi potom mogao razumjeti i izdvojiti važnije pojedinosti i informacije iz dokumenta. Kako bi sustavno razvijao jezične kompetencije slušanja s razumijevanjem pristupnik treba slušati različite vrste snimljenih ili izgovorenih tekstova (javne obavijesti, razgovore, radijske i televizijske emisije, reklame i sl.).

Tijekom uvježbavanja vještine slušanja s razumijevanjem u nastavi stranih jezika pristupnici trebaju obraćati pažnju na ove čimbenike:

- Tko govori?
- Koliko ima sugovornika i tko su oni?
- O čemu se govori?
- Gdje se odigrava radnja? Ima li kakvih prepoznatljivih šumova koji ukazuju na mjesto radnje?
- Kada se radnja odvija i koliko traje?
- Koji jezični registar rabe sudionici?

Na taj se način kod pristupnika razvija navika aktivnoga slušanja.

2.7.4. Literatura za pripremu ispita:

- Sva literatura i priručnici koje je odobrilo Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
- *Zajednički referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje*, Školska knjiga, Zagreb, 2005.

- Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 11 do 15 godina u RH, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- Europski jezični portfolio za učenike i učenice od 15 do 19 godina u RH, Školska knjiga, Zagreb, 2006.
- Christine Tagliante: *L'évaluation et le Cadre européen commun*, Nouvelle édition CLE International, Paris, 2005
- F. Goullier: *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et Portfolios*, Didier, Paris, 2005
- Réussir le DELF-niveau A2, Didier, Paris, 2005
- D. Chevallier, N. Gourgaud, B. Mègre: *DELF scolaire, niveau A2*, Didier, Paris, 2004.
- Kao izvor literature za pristupnike i nastavnike mogu poslužiti i svi udžbenici, priručnici i rječnici za francuski kao strani jezik koji su prilagođeni načelima učenja i poučavanja prema ZEROJ-u i u skladu s HNOS-om, PiP-om i EJP-om za pristupnike od 11 do 15 i od 15 do 19 godina.



3. DODATCI

3.1. Opis jezičnoga gradiva za višu razinu ispita

TEME⁷

1. PREDSTAVLJANJE

- Osobni podatci
- Ukusi, sklonosti, raspoloženja

2. OBITELJ I DOM

- Članovi uže i šire obitelji
- Odnosi roditelji – djeca, braća – sestre, učenik – učenik, učenik – nastavnik, muškarac – žena
- Stanovanje

3. SLOBODNO VRIJEME, ZABAVA I ŠPORT

- Organizacija slobodnoga vremena
- Hobiji
- Izleti
- Zabava
- Igre
- Šport

4. VRIJEME

- Dijelovi dana
- Koliko je sati?
- Kalendar: godišnja doba, mjeseci, dani u tjednu,

⁷ Teme zadataka na višoj razini odgovaraju važećem Nastavnomu planu i programu za Francuski jezik u gimnazijama kao i načelima Zajedničkoga europskoga referentnoga okvira za jezike.

blagdani

- Vremenska prognoza

5. ZDRAVLJE

- Dijelovi tijela
- Osobna higijena i njega tijela
 - Bolesti i nezgode
 - Briga za zdravlje

6. PREHRANA

- Hrana i piće
- Obroci
- Posuđe, pribor za jelo
- Restorani, jelovnik
- Recepti
- Francuski i hrvatski nacionalni specijaliteti

7. ODIJEVANJE I MODA

8. KUPOVANJE

- Novac
- Vrste trgovina
- Kupovanje u različitim trgovinama
- Reklame

9. MEDIJI

- Tisak
- Radio
- Televizija
- Internet
- Aktualnosti

10. FILM**11. GLAZBA****12. ŠKOLA I OBRAZOVNI SUSTAV**

- Vrste škola, predmeti, ocjene
- Školski pribor
- Život u školi
- Školske aktivnosti
- Školski sustav u Hrvatskoj i Francuskoj

13. DRUŠTVO, MLADI I NJIHOVI PROBLEMI**14. POSAO**

- Zanimanja
- Oglasi
- Životopis

15. PUTOVANJA

- Organizacija putovanja
- Vozni red
- Prospekti
- Vrste prijevoza

16. JAVNE SLUŽBE**17. GRAĐANSKI ODGOJ**

- Socijalni i društveni odnosi

18. ČOVJEK I NJEGOV OKOLIŠ

- Fauna i flora
- Klima

19. HUMANITARNE DJELATNOSTI I ORGANIZACIJE**20. POVIJEST, KULTURA I CIVILIZACIJA**

- Simboli Francuske
- Znamenitosti
- Hrvatske i francuske kulturne manifestacije
- Važne povijesne i suvremene ličnosti
- Francuske pokrajine
- Pariz, glavni grad
- Francuske političke institucije
- Frankofone zemlje
- Europa jučer i danas
 - Europske političke institucije
 - Europske institucije za mlade

MORFOSINTAKTIČKE STRUKTURE⁸

- articles (défini, indéfini, partitif)
- adjectifs démonstratifs et possessifs
- place et accord de l'adjectif qualificatif
- pronoms personnels; sujets, compléments directs et indirects, réfléchis et réciproques, en; y; deux pronoms personnels («*Tu le lui donnes.*»)
- prépositions et adverbes de lieu et de temps
- adverbes de manière réguliers et irréguliers, adverbes de quantité (*beaucoup, un peu, assez, trop*)
- coordination: *et, ou, mais, car, ainsi, aussi, non plus, ni...ni, soit...soit, même*

⁸ Morfosintaktičke strukture koje pristupnik treba usvojiti za ispit na višoj razini određene su prema postojećem Nastavnomu planu i programu za Francuski jezik u gimnazijama te opisivačima za razinu B1 prema ZEROJ-u.

- nombres
- comparaison: comparatifs et superlatifs réguliers et irréguliers
- indicatif: présent, passé composé, futur proche, futur simple, imparfait, passé récent, plusqueparfait, futur antérieur; identification (seulement) du passé simple
- subjonctif: présent, passé
- conditionnel: présent et passé
- accord du participe passé avec *être* et *avoir*
- tous les usages courants de l'indicatif, du subjonctif, du conditionnel, de l'impératif, du gérondif
- voix passive
- concordance des temps
- nominalisation/verbalisation
- interrogation directe
- interrogation indirecte au présent et au passé
- négation: *ne...pas, ne...rien, ne...personne, ne...plus, ne pas...non plus, ne...que, personne...ne, aucun...ne*
- pronoms relatifs simples et composés
- système hypothétique à l'indicatif (si + présent/futur) et au conditionnel (si + imparfait/conditionnel présent, si + plus que parfait/conditionnel passé)
- discours rapporté au présent et au passé
- structures les plus courantes exprimant: comparaison, cause, but, conséquence, concession, condition
- connecteurs du récit (*d'abord, ensuite, puis, alors, enfin*)
- connecteurs de l'argumentation (*à mon avis, selon, par contre, au contraire...*)

3.2. Opis jezičnoga gradiva za osnovnu razinu ispita

TEME⁹

1. PREDSTAVLJANJE

- Predstavljanje sebe i drugoga (osobni podatci, karakterne osobine...)
- Ukusi, sklonosti, raspoloženja

2. OBITELJ I DOM

- Članovi uže i šire obitelji
- Odnosi: roditelji – djeca, braća – sestre, mladi – mladi, mladi – odrasli, muškarac – žena/jednakost spolova
- Stanovanje

3. SLOBODNO VRIJEME, ZABAVA I ŠPORT

- Organizacija slobodnoga vremena
- Izvannastavne/izvanškolske aktivnosti
- Hobiji
- Izleti
- Zabava
- Igre
- Šport

4. VRIJEME

- Dijelovi dana
- Koliko je sati?
- Kalendar: godišnja doba, mjeseci, dani u tjednu,

⁹ Teme zadataka na osnovnoj razini odgovaraju važećem Nastavnomu planu i programu za Francuski jezik koji se uči kao drugi strani jezik u gimnazijama ili kao prvi/drugi strani jezik u srednjim strukovnim školama te opisivačima za razinu A2 prema ZEROJ-u.

- Blagdani, praznici, svetkovine prema kalendaru
- Vremenska prognoza

5. ZDRAVLJE

- Dijelovi tijela
- Osobna higijena i njega tijela
 - Bolesti i nezgode
 - Briga za zdravlje

6. PREHRANA

- Hrana i piće
- Obroci
- Posuđe, pribor za jelo
- Restorani, jelovnik
- Recepti
- Francuski i hrvatski nacionalni specijaliteti

7. ODIJEVANJE I MODA

8. KUPOVANJE

- Novac
- Vrste trgovina
- Kupovanje u različitim trgovinama
- Reklame

9. MEDIJI

- Tisak
- Radio
- Televizija, emisije, program
- Aktualnosti

- Komunikacije – telefon, SMS poruke, e-mail, internet

10. FILM

11. GLAZBA

12. ŠKOLA I OBRAZOVNI SUSTAV

- Vrste škola, predmeti, ocjene
- Školski pribor
- Život u školi
- Školske aktivnosti
- Školski sustav u Hrvatskoj i Francuskoj

13. DRUŠTVO, MLADI I NJIHOVI PROBLEMI

- Svijet u kojem živimo – pogled u budućnost
- Život u suvremenome društvu (ovisnost, problemi u ponašanju...)
- Problemi čovječanstva – glad, siromaštvo, nezaposlenost...
- Svijet znanosti i umjetnosti, izložbe, muzeji, koncerti, film, festivali

14. POSAO

- Zanimanja
- Oglasi
- Životopis

15. PUTOVANJA

- Organizacija putovanja
- Vozni red
- Prospekti

- Vrste prijevoza
- Mogućnost snalaženja u stranoj zemlji

16. JAVNE SLUŽBE

17. GRAĐANSKI ODGOJ

- Socijalni i društveni odnosi

18. ČOVJEK I NJEGOV OKOLIŠ

- Fauna i flora
- Klima, klimatske promjene
- Svijet u kojem živimo – čuvanje okoliša/onečišćenje okoliša

19. POVIJEST, KULTURA I CIVILIZACIJA

- Simboli Francuske
- Znamenitosti
- Hrvatske i francuske kulturne manifestacije
- Slavni ljudi (povijesne i suvremene ličnosti, znanstvenici, pisci, pjesnici, umjetnici, pjevači, glumci...) i događaji
- Francuske pokrajine, departmani
- Pariz, glavni grad
- Simboli Francuske
- Frankofone europske zemlje – kultura i civilizacija
- Europa jučer i danas
 - Francuska i Europska Unija, Vijeće Europe
 - Multikulturalnost – važnost učenja stranih jezika
 - Europske institucije za mlade

MORFOSINTAKTIČKE STRUKTURE ZA OSNOVNU RAZINU¹⁰

- articles (défini, indéfini, partitif)
- adjectifs et pronoms possessifs, démonstratifs et indéfinis
- place et accord de l'adjectif qualificatif
- pronoms personnels sujets et compléments directs et indirects
 - pronoms adverbiaux – *en, y*
 - prépositions et adverbes de lieu et de temps les plus courants
- nombres cardinaux et ordinaux
 - impératif présent, affirmatif et négatif
 - impératif au discours indirect
 - adverbes de quantité: *beaucoup, un peu, assez, trop*
 - comparaison des adjectifs et des adverbes: comparatifs et superlatifs
- indicatif présent, passé composé, futur proche, futur simple, imparfait, passé récent
- emploi passé composé/imparfait
- subjonctif présent après *il faut que, les verbes de volonté et les expressions de sentiments*
- conditionnel présent
- gérondif
 - verbes pronominaux courants (*se lever, s'habiller...*)
 - phrase interrogative simple: *qui?, que?, quand?, où?, combien?, comment?, est-ce que?, qu'est-ce que?*

¹⁰ Morfosintaktičke strukture na osnovnoj razini odgovaraju važećem Nastavnomu planu i programu za Francuski jezik koji se uči kao drugi strani jezik u gimnazijama ili kao prvi/drugi strani jezik u srednjim strukovnim školama kao i načelima ZEROJ-a



- phrase interrogative directe avec «*quel*»
- phrase interro-négative et réponse (*si/non*)
- pronoms relatifs: *qui, que, dont, où*
- discours indirect au présent
- phrase négative simple: *ne... pas, ne... rien, ne... personne, ne... jamais*
- construction restrictive: *ne... que*
- système hypothétique à l'indicatif (*si + présent/ futur, présent, impératif*)
- système hypothétique (*si + imparfait, conditionnel présent*)
- *pour + infinitif*
- coordination: *et, ou, mais, ainsi, aussi, non plus*
- autres rapports logiques: *par exemple*

